

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: Limited
8 December 1999
Russian
Original: English

**Специальный комитет по разработке конвенции
против транснациональной организованной
преступности**

Шестая сессия
Вена, 6-17 декабря 1999 года

**Общие положения пересмотренного проекта конвенции Организации
Объединенных Наций против транснациональной организованной
преступности и пересмотренных проектов протоколов к ней****Финляндия: неофициальный документ о сопоставлении общих положений
пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций
против транснациональной организованной преступности и трех проектов
протоколов**

1. Настоящий неофициальный документ призван дополнить записку Секретариата об общих положениях пересмотренного проекта конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и проектов протоколов к ней (A/AC.254/21). В нем предпринимается попытка определить дополнительные положения, которые являются общими для проекта конвенции и одного или нескольких проектов протоколов. Изучение этих текстов позволяет выявить три дополнительных совокупности положений:

а) положения, касающиеся защиты потерпевших (статья 18 бис проекта конвенции и статьи 4, 5 и 7 пересмотренного проекта протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности; см. также статью 18 проекта конвенции, касающуюся защиты свидетелей и потерпевших);

б) положения, касающиеся предупреждения преступности (статьи 22 и 22 бис проекта конвенции, статья 12 проекта протокола против торговли людьми и статья 11 пересмотренного проекта протокола против контрабандного провоза мигрантов по земле, воздуху и морю, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности);

с) положения, касающиеся докладов Государств-участников (статья 22 тер проекта конвенции и статья 16 проекта протокола против контрабандного провоза мигрантов).

2. В данных документах существует ряд положений, которые имеют сходные названия, но формулировки которых почти необходимо было разрабатывать по-разному, и таким образом они не представляются подходящими для их квалификации в качестве "общих положений". Примерами этого являются положения, касающиеся цели и сферы применения каждого документа, определения терминов, а также положения, требующие от Государств-участников криминализовать определенные деяния.

3. Кроме того, следующие положения проекта конвенции*, вероятно, применимы к трем проектам протоколов даже с учетом того, что они не были включены в текст какого-либо проекта протокола:

статья 4 бис: Меры по борьбе с отмыванием денег;
 статья 4 тер: Меры противодействия коррупции;
 статья 5: Ответственность юридических лиц;
 статья 6: Преследование, вынесение судебного решения и санкции;
 (статья 17 бис: Подкуп свидетелей и запугивание свидетелей и должностных лиц);
 статья 18: Защита свидетелей и потерпевших;
 статья 18 тер: Меры, направленные на расширение сотрудничества с правоохранительными органами;
 статья 23: Роль Организации Объединенных Наций и других соответствующих организаций (вариант 1); Мониторинг исполнения (вариант 2); Конференция Государств - участников Конвенции (вариант 3);
 статья 23 бис: Секретариат;
 статья 24: Взаимосвязь с другими конвенциями.

4. Статьи 10 бис (Передача осужденных лиц), 14 бис (Совместные расследования), 15 (Специальные методы расследования), 16 (Передача судопроизводства) и 17 (Сведения о судимости) проекта конвенции тесно связаны со статьями 10 (Выдача) и 14 (Взаимная правовая помощь). По этой причине и с учетом рекомендации, вынесенной на неофициальных консультациях, проведенных 7 декабря 1999 года в отношении статей 10 и 14 проекта конвенции, можно предположить, что они должны быть применимыми также ко всем трем проектам протоколов.

5. Положение, соответствующее статье 13 (Сотрудничество с государствами, не являющимися участниками) пересмотренного проекта протокола против торговли людьми, которая не содержится в проекте конвенции или в любом из двух других проектов протоколов. Можно было бы рассмотреть вопрос о том, следует ли включить в проект конвенции общую формулировку, отражающую суть этого положения, а также вопрос о том, следует ли ее включать посредством ссылки (*mutatis mutandis*) во все три проекта протоколов.

6. Статья XV бис (Создание информационно-координационного центра) пересмотренного проекта протокола против незаконного изготовления и оборота огнестрельного оружия, боеприпасов и других соответствующих материалов, дополняющего конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, тесно связана со статьей 23 бис проекта конвенции, касающейся роли Секретариата. Можно было бы рассмотреть вопрос о том, в какой мере специальное положение является необходимым в проекте протокола об огнестрельном оружии (или о том, действительно ли сопоставимые специальные положения являются необходимыми в двух других проектах протоколов).

7. Статья XVII (Конфиденциальность) проекта протокола об огнестрельном оружии в широком смысле сопоставима с пунктом 2 тер статьи 14 проекта конвенции. И в этом случае можно было бы рассмотреть вопрос о том, в какой мере специальное положение является необходимым в проекте протокола об огнестрельном оружии (или о том, действительно ли

* На основе текста пересмотренного проекта конвенции, содержащегося в документе A/AC.254/4/Rev.5.

сопоставимые специальные положения являются необходимыми в двух других проектах протоколов).
